

กิตติกรรมประกาศ

สารนิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงลงได้ด้วยดี ด้วยความกรุณาและความช่วยเหลือจาก
รองศาสตราจารย์ยอตนุญ เลิศฤทธิ์ อาจารย์ที่ปรึกษา ที่ได้สละเวลาอันมีค่าในการตรวจทาน
ชี้แนะแนวทาง และให้คำปรึกษาด้วยความเอาใจใส่อย่างยิ่ง ซึ่งผู้แปลขอกราบขอบพระคุณ
เป็นอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้

ขอขอบพระคุณคณะกรรมการสอบป้องกันสารนิพนธ์ ซึ่งประกอบด้วยรองศาสตราจารย์
ดร.สุปรียา วิลาวรรณ และ รองศาสตราจารย์ ดร.พินดา ชีมาภรณ์ ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำและ
แก้ไขข้อบกพร่อง อันเป็นประโยชน์อย่างยิ่งในการทำสารนิพนธ์ครั้งนี้ รวมถึงขอขอบพระคุณ
คณาจารย์ในโครงการปริญญาโท สาขาวิชาการแปลภาษาอังกฤษและไทยทุกท่าน ที่ได้ประสิทธิ
ประสาทวิชาความรู้ให้แก่ผู้แปลในการเข้าศึกษาครั้งนี้

สิ่งที่สำคัญที่สุด ขอกราบขอบพระคุณ คุณพ่อ คุณแม่ ที่สนับสนุนและให้กำลังใจใน
การศึกษามาโดยตลอด ขอขอบคุณน้องชายและทุกคนในครอบครัวที่คอยห่วงใยและถามไถ่ตลอด
ระยะเวลาที่ศึกษา ขอขอบคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เสาวณีย์ ไทยรุ่งโรจน์ หัวหน้างานและพี่ๆ
จากมหาวิทยาลัยหอการค้าไทย และเพื่อนๆ ทุกคน ที่คอยเป็นกำลังใจเสมอมา ซึ่งประโยชน์ใดๆ
อันเกิดจากสารนิพนธ์ฉบับนี้ ขอมอบให้แก่ทุกท่านที่กล่าวมาข้างต้น

อมตา กนิษฐานนท์
มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
พ.ศ. 2549